

PREFACE OF THE APOSTLES

Vere dignum et justum est, æquum et salutäre, Te, Dómine, suppliciter exoräre, ut gregem tuum pastor ætérne non déseras: sed per beátos Apóstolos tuos, continúa protectióne custódiás. Ut iisdem rectóribus gubernétur, quos óperis tui vicários eidem contulísti præesse pastóres. Et ideo cum Ángelis et Archángelis, cum Thronis et Dominatió nibus, cumque omni militiá cæléstis exércitus, hymnum glóriæ tuæ cánimus, sine fine dicéntes:

*It is truly meet and just, right and for our salvation, to entreat Thee humbly, O Lord, that Thou wouldst not desert Thy flock, O everlasting Shepherd, but, through Thy blessed Apostles, wouldst keep it under Thy constant protection; that it may be governed by those same rulers, whom as vicars of Thy work, Thou didst set over it to be its pastors. And therefore with Angels and Archangels, with Thrones and Dominations, and with all the hosts of the heavenly army, we sing the hymn of Thy glory, ever more saying:*

SANCTUS Red Missal, page 28

CANON MISSAE Red Missal, page 30

PATER NOSTER Congregation recites only the concluding "Sed libera nos a malo." Red Missal, page 38

AGNUS DEI Red Missal, page 40

*Please kneel at the Communion Rail to receive Holy Communion.*

*Holy Communion in the Extraordinary Form is received on the tongue, and is not usually distributed in the hand.*

*If you cannot come to the rail, please inform one of our volunteers, and Communion will be brought to you.*

COMMUNION ANTIPHON St. Matthew 19. 28, 29

Amen dico vobis: quod vos, qui reliquistis ómnia, et secúti estis me, céntuplum accipiétis, et vitam ætérnam possidébítis.

*Amen I say to you, that you who have left all things, and followed Me, shall receive a hundredfold, and shall possess life everlasting.*

POSTCOMMUNION COLLECTS

Sanctificáti, Dómine, salutári mystério: quæsumus; ut nobis ejus non desit orátio, cujus nos donásti patrocínio gubernári.

*We who are sanctified by this saving Mystery, beseech Thee, O Lord: that he under whose patronage Thou dost vouchsafe to place us, may not fail to pray for us.*

Lætíficet nos, Dómine, munus oblátum: ut, sicut in Apóstolo tuo Petro te mirábilem prædicámus; sic per illum tuæ sumámus indulgéntiæ largitátem. Per Dóminum.

*May the gift which we have offered, fill us with joy, O Lord: that as we proclaim Thee wonderful in Thine Apostle Peter, so we may through him receive the grace of Thy forgiveness. Through our Lord.*

DISMISSAL & BLESSING

LAST GOSPEL St. John 1. 1-14 Red Missal, page 48

PRAYERS AFTER LOW MASS Red Missal, page 50

FINAL HYMN BY ALL YOUR SAINTS STILL STRIVING (With second verse for St. Paul) Handout

\* \* \*

CELEBRANT: The Reverend Peter Hrytsyk

\*

✠ TODAY'S MASS INTENTION: For the repose of the soul of Evelyn Zuchett, requested by a friend of the family



Photo of The Conversion of St. Paul Window from the web site of Köln Cathedral

ASSUMPTION CHURCH

350 Huron Church Road  
Windsor, Ontario N9C 2J9  
(519) 734-1335 / (248) 250-2740  
[www.windsorlatinmass.org](http://www.windsorlatinmass.org)

January 25, 2011

7:00 P.M.

THE CONVERSION OF ST. PAUL

With Commemoration of St. Peter

\* \* \*

OPENING HYMN EXSÚLTET ORBIS GÁUDIIS (English verses only)

Handout

INTROIT 2 Timothy 1. 12

Scio cui crédidi, et certus sum quia potens est depósitum meum serváre in illum diem, justus iudex. Psalm 138. 1, 2 Dómine, probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessi ónem meam et resurrecti ónem meam. ✠ Glória Patri. Scio cui crédidi.

*I know whom I have believed, and I am certain that He is able to keep that which I have committed to Him, against that day; being a just Judge. Psalm 138. 1, 2 Lord, Thou hast proved me and known me: Thou hast known my sitting down, and my rising up. ✠ Glory be to the Father. I know whom I have believed.*

KYRIE ELEISON

Red Missal, page 14

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Red Missal, page 15

COLLECTS

Deus, qui unív ersum mundum beáti Pauli Apóstoli prædicati óne docuísti: da nobis, quæsumus; ut, qui ejus hódie Conversi ónem cólimus, per ejus ad te exémpla gradiámur.

*O God, Who hast taught the whole world by the preaching of blessed Paul the Apostle: grant, we beseech Thee, that we who this day celebrate his conversion, may, through his example, draw nearer unto Thee.*

Deus, qui beáto Petro Apóstolo tuo, collátis

*O God, who by delivering to Thy blessed Apostle Peter the*

clāvibus regni cælestis, ligāndi atque solvēndi pontificium tradidisti: concēde; ut, intercessiōnis ejus auxilio, a peccatorum nostrorum nexibus liberemur: Qui vivis.

EPISTLE Acts 9. 1-22

In diēbus illis: Saulus, adhuc spirans minarum et cædis in discipulos Dōmini, accēssit ad principem sacerdotum, et pētiit ab eo epistolās in Damāscum ad synagōgas: ut si quos invenisset hujus viæ viros ac mulieres, vinctos perdūceret in Jerūsalem. Et cum iter fāceret, cōtigit ut appropinquāret Damāscō: et subito circumfūlsit eum lux de cælo. Et cadens in terram, audīvit vocem dicentem sibi: Saule, Saule, quid me persēqueris? Qui dixit: Quis es, Dōmine? Et ille: Ego sum Jesus, quem tu persēqueris: durum est tibi contra stīmulum calcitrāre. Et tremens ac stupens, dixit: Dōmine, quid me vis fācere? Et Dōminus ad eum: Surge, et ingrēdere civitātem, et ibi dicētur tibi quid te opōrteat fācere. Viri autem illi, qui comitābantur cum eo, stabant stupefacti, audīentes quidem vocem, nēminem autem vidētes. Surrēxit autem Saulus de terra, apertisque oculis nihil vidēbat. Ad manus autem illum trahētes, introduxērunt Damāscum. Et erat ibi tribus diēbus non videns, et non manducāvit neque bibit. Erat autem quidam discipulus Damāsci, nōmine Ananias: et dixit ad illum in visu Dōminus: Anania. At ille ait: Ecce ego, Dōmine. Et Dōminus ad eum: Surge, et vade in vicum, qui vocātur Rectus: et quære in domo Judæ Saulum nōmine Tarsensem: ecce enim orat. (Et vidit virum, Ananiam nōmine, introeūntem et imponentem sibi manus, ut visum recipiat.) Respōndit autem Ananias: Dōmine, audīvi a multis de viro hoc, quanta mala fēcerit sanctis tuis in Jerūsalem: et hic habet potestātem a principibus sacerdotum alligāndi omnes, qui invocant nomen tuum. Dixit autem ad eum Dōminus: Vade, quōniam vas electiōnis est mihi iste, ut portet nomen meum coram gēntibus, et rēgibus, et filiis Israēl. Ego enim ostēdam illi, quanta opōrteat eum pro nōmine meo pati. Et abiit Ananias, et introivit in domum: et impōnens ei manus, dixit: Saule frater, Dōminus misit me Jesus, qui apparuit tibi in via qua veniēbas, ut videas, et impleāris Spīritu Sancto. Et confestim ceciderunt ab oculis ejus tamquam squamæ, et visum recēpit: et surgens baptizātus est. Et cum accepisset cibum, confortātus est. Fuit autem cum discipulis, qui erant Damāsci, per dies aliquot. Et continuo in synagōgis

keys of the kingdom of Heaven, didst confer upon him the pontifical power of binding and of loosing, grant that, by the help of his intercession, we may be delivered from the bonds of our sins: Who livest.

In those days: Saul, as yet breathing and threatening slaughter against the disciples of the Lord, went to the high priest, and asked of him letters to Damascus, to the synagogues: that if he found any men and women of this way, he might bring them bound to Jerusalem. And as he went on his journey, it came to pass that he drew nigh to Damascus: and suddenly a light from heaven shined round about him. And falling on the ground, he heard a voice saying to him: Saul, Saul, why persecutest thou Me? Who said: Who art Thou, Lord? And He said: I am Jesus, whom thou persecutest. It is hard for thee to kick against the goad. And he trembling and astonished, said: Lord, what wilt Thou have me to do? And the Lord said to him: Arise, and go into the city, and there it shall be told thee what thou must do. Now the men who went in company with him stood amazed, hearing indeed a voice, but seeing no man. And Saul arose from the ground, and when his eyes were opened, he saw nothing. But they, leading him by the hand, brought him to Damascus. And he was there three days without sight, and he did neither eat nor drink. Now there was a certain disciple at Damascus, named Ananias. And the Lord said to him in a vision: Ananias. And he said: Behold I am here, Lord. And the Lord said to him: Arise and go into the street that is called Straight, and seek in the house of Judas, one named Saul of Tarsus: for behold he prayeth. (And he saw a man, named Ananias, coming in, and putting his hands upon him, that he might recover his sight.) But Ananias answered: Lord, I have heard by many of this man, how much evil he hath done to thy saints in Jerusalem: and here he hath authority from the chief priests to bind all that invoke Thy name. And the Lord said to him: Go thy way; for this man is to me a vessel of election, to carry My Name before the Gentiles, and kings, and the children of Israel. For I will show him how great things he must suffer for My Name's sake. And Ananias went his way, and entered into the house, and laying his hands upon him, he said: Brother Saul, the Lord Jesus hath sent me, He that appeared to thee in the way as thou camest, that thou mayest receive thy sight, and be filled with the Holy Ghost. And immediately there fell from his eyes as it were scales, and he received his sight; and rising up he was baptized. And when he had taken meat, he was strengthened. And he was with the disciples that were at

prædicābat Jesum, quōniam hic est Filius Dei. Stupēbant autem omnes, qui audiēbant, et dicēbant: Nonne hic est, qui expugnābat in Jerūsalem eos, qui invocābant nomen istud: et huc ad hoc venit, ut vinctos illos dūceret ad principes sacerdotum? Saulus autem multo magis convalescēbat, et confundēbat Judæos, qui habitābant Damāsci, affirmans quōniam hic est Christus.

GRADUAL Galatians 2. 8, 9

Qui operātus est Petro in apostolatū, operātus est et mihi inter gentes: et cognoverunt grātiā Dei, quæ data est mihi. ✠ Grātia Dei in me vācua non fuit: sed grātia ejus semper in me manet.

ALLELUIA

Allelūja, allelūja. ✠ Magnus sanctus Paulus, vas electiōnis, vere digne est glorificāndus, qui et mēruit thronum duodēcimum possidēre. Allelūja.

GOSPEL St. Matthew 19. 27-29

In illo tēpore: Dixit Petrus ad Jesum: Ecce nos reliquimus omnia, et secūti sumus te: quid ergo erit nobis? Jesus autem dixit illis: Amen dico vobis, quod vos, qui secūti estis me, in regeneratiōne, cum sēderit Filius hōminis in sede majestātis suæ, sedēbitis et vos super sedes duōdecim, judicāntes duōdecim tribus Israēl. Et omnis qui reliquerit domum, vel fratres, aut sorōres, aut patrem, aut matrem, aut uxōrem, aut filios, aut agros, propter nomen meum, cēntuplum accīpiet, et vitam ætērnā possidēbit.

OFFERTORY ANTIPHON Psalm 138. 17

Mihi autem nimis honorāti sunt amici tui, Deus: nimis confortātus est principātus eōrum.

OFFERTORY HYMN NO EARTHLY SUMMER'S RAY

SECRETS

Apōstoli tui Pauli précibus, Dōmine, plebis tuæ dona sanctifica: ut, quæ tibi tuo grata sunt institūto, gratiōra fiant patrocīnio supplicāntis.

Ecclēsiæ tuæ, quæsumus, Dōmine, preces et hōstias beāti Petri Apōstoli commēdet oratio: ut, quod pro illius glōria celebrāmus, nobis prosit ad vēniā. Per Dōminum.

Damascus for some days. And immediately he preached Jesus in the synagogues, that He is the Son of God. And all that heard him were astonished, and said: Is not this he who persecuted in Jerusalem those who called upon this Name: and came hither for that intent, that he might carry them bound to the chief priest? But Saul increased much more in strength, and confounded the Jews who dwelt in Damascus, affirming that this is the Christ.

He who wrought in Peter to the apostleship, wrought in me also among the Gentiles, and they knew the grace of God which was given to me. ✠ The grace of God in me hath not been void; but His grace always remaineth in me.

Alleluia, alleluia. ✠ The great Saint Paul, the vessel of election, is indeed worthy to be glorified; who also deserved to possess the twelfth throne. Alleluia.

At that time: Peter said to Jesus: Behold we have left all things, and have followed Thee: what therefore shall we have? And Jesus said to them: Amen I say to you, that you, who have followed Me, in the regeneration when the Son of Man shall sit on the seat of His majesty, you also shall sit on twelve seats, judging the twelve tribes of Israel. And every one that hath left house, or brethren, or sisters, or father, or mother, or wife, or children, or lands, for My Name's sake, shall receive a hundredfold, and shall possess life everlasting.

Thy friends, O God, are exceedingly honorable; their power is become very great.

Blue Hymnal #197

Sanctify, O Lord, by the prayers of Thine Apostle Paul, the gifts of Thy people: that, the things which, as of Thine ordaining are already pleasing unto Thee, may be made the more pleasing by his interceding patronage.

May the prayer of the blessed Apostle Peter, we beseech Thee, O Lord, commend unto Thee the petitions and offerings of Thy Church: that, what we celebrate in his honor, may avail for our forgiveness. Through our Lord.